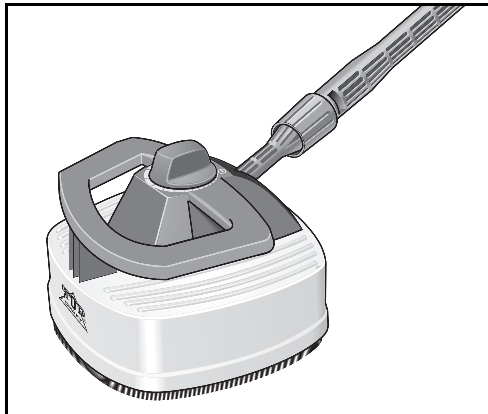






59639410-02-11

Inhaltsverzeichnis

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Top Craft Flächenreiniger entschieden haben.


Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Der Top Craft Flächenreiniger ist passend für Hochdruckreiniger von Top Craft und King Craft ab Baujahr 2004, Winner und Kärcher.
Der Top Craft Flächenreiniger eignet sich ideal zum Reinigen von Boden– und Wandflächen mit unterschiedlichen Oberflächen wie Holz, Beton, Fliesen und Naturstein.
Der Flächenreiniger ist nicht für gewerblichen Einsatz gebaut.

Sicherheitshinweise

- *Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.*
- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.*
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- *Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.*
- *Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.*
- *Vorsicht Rückstoß! Für sicheren Stand sorgen und Hochdruckpistole mit Verlängerungsrohr bzw. Handgriff gut festhalten.*
- *Bei Beendigung des Reinigungsbetriebs den Hochdruckreiniger ausschalten. Bei Arbeiten am Flächenreiniger diesen zusätzlich von der Hochdruckpistole trennen.*
- *Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).*

Symbole


Gefahr!
Bei Betrieb nicht unter den Rand des Flächenreinigers greifen!

Umweltschutz


Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.


Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Gerätebeschreibung

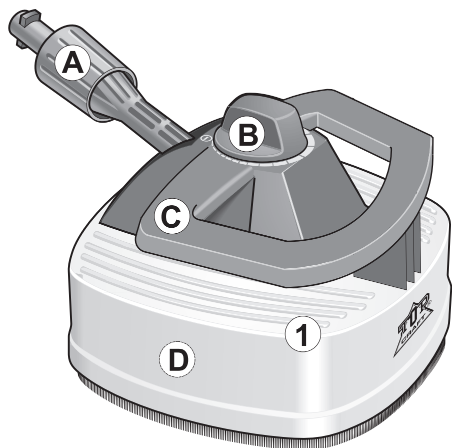
Prüfen Sie den Lieferumfang!
Fehlen Teile oder stellen Sie eine Beschädigung fest, dann wenden Sie sich umgehend (bis spätestens 1 Woche nach Kaufdatum) an unser SERVICE TELEFON.

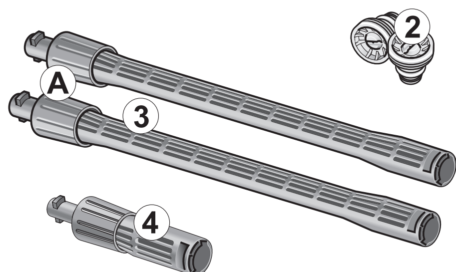
Packliste

1 Flächenreiniger
- A - Bajonettanschluss mit Sicherungshülse
- B - Höhenverstellung der Düsen
- C - Handgriff
- D - Schwenkarm mit zwei grauen Hochdruckdüsen (nicht sichtbar)

2 Gelbe Hochdruckdüsen (2 Stück)
3 Verlängerungsrohre (2 Stück)
- A - Bajonettanschluss mit Sicherungshülse

4 Adapter





Einsatz der Adapter

Sie benötigen keinen Adapter für
- Top Craft Hochdruckreiniger ab Baujahr 2004
- King Craft Hochdruckreiniger ab Baujahr 2004
- Winner Hochdruckreiniger

Verwenden Sie den Adapter für
- Kärcher Hochdruckreiniger ab Baujahr 1992

Hinweis: *Bei Schwergängigkeit der Adaption fetten Sie den O-Ring am Adapter mit Vaseline oder Silikonfett ein.*



*** Adapter kurz**
Erhältlich in unserem Online Shop:
www.cleanerworld-gmbh.de
- Für King / Top Craft Hochdruckreiniger bis Baujahr 2003

Auswahl der Hochdruckdüsen

Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die passenden Hochdruckdüsen verwenden.

Hinweis: *Nenndruck (p): Siehe Betriebsanleitung oder Typenschild Ihres Hochdruckreinigers.*

Graue Hochdruckdüsen (bereits montiert)

– Geeignet für Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)* bis 12 MPa (120 bar).

Sie können mit den bereits montierten grauen Hochdruckdüsen arbeiten.

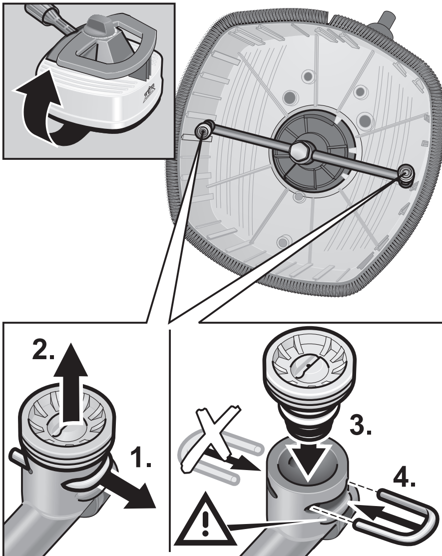
Gelbe Hochdruckdüsen

– Geeignet für Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)* über 12 MPa (120 bar).

Sie müssen die montierten grauen Hochdruckdüsen durch die gelben Hochdruckdüsen ersetzen, damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist.

Hochdruckdüsen wechseln

1 Klammer entfernen.
2 Graue Hochdruckdüse herausziehen.
3 Gelbe Hochdruckdüse einsetzen.
4 Klammer montieren.



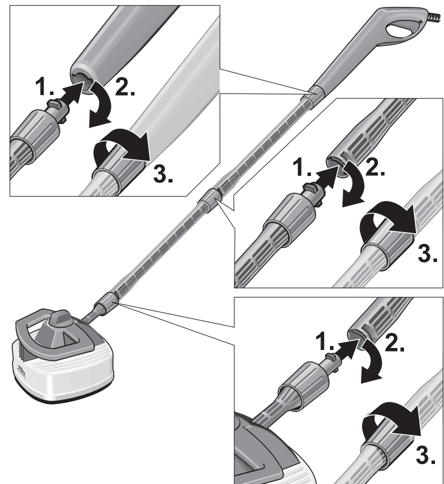
Bodenflächen reinigen

Den Flächenreiniger mit den Verlängerungsrohren an der Hochdruckpistole befestigen.

Montage der Verlängerungsrohre

1 Drücken Sie ein Verlängerungsrohr in den Bajonettverschluss der Hochdruckpistole.
2 Drehen Sie es danach um 90°, bis es einrastet.
3 Drehen Sie die Sicherungshülse fest.

■ Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den beiden anderen Bajonettverbindungen.



Bitte beachten Sie:

– *Freiflächen vor der Verwendung des Flächenreinigers abkehren, um eine Beschädigung der Hochdruckdüsen zu vermeiden.*
– *Der Flächenreiniger ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet!*

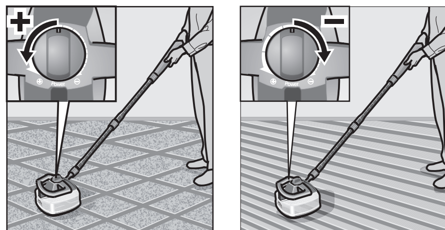
Einstellung der Reinigungsleistung

Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

➔ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „+“ drehen.

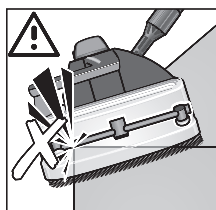
Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

➔ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „–“ drehen.



⚠ ***Achtung***

Nicht über freistehende Ecken und Kanten fahren!



Wandflächen reinigen

Den Flächenreiniger direkt an der Hochdruckpistole befestigen.

⚠ ***Achtung***

Halten Sie den Flächenreiniger beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff.

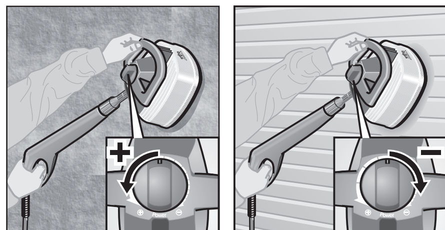
Einstellung der Reinigungsleistung

Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

➔ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „+“ drehen.

Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

➔ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „–“ drehen.



Störungshilfe

In diesem Kapitel möchten wir Ihnen Hinweise geben, wie Sie leichte Störungen selbst beheben können. Für weitere Fragen wenden Sie sich an unser SERVICE TELEFON.

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hochdruckreiniger baut keinen Druck auf oder pulsiert.

➔ Bauen Sie die Hochdruckdüsen aus, prüfen Sie die Hochdruckdüsen auf Beschädigungen, spülen Sie den Flächenreiniger mit klarem Wasser durch und bauen Sie anschließend die Hochdruckdüsen wieder ein.

Pflege und Wartung

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Pflege

Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die auf der Garantiekarte ausgedruckten Service-Hotline zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzliche Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1 Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2 Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.

3 Ein defektes Gerät lassen Sie bitte kostenlos durch unseren Servicepartner abholen. Die Abholung erfolgt innerhalb von 24 Stunden, wenn Sie die Abholung bis 15 Uhr bei unserem Servicepartner anmelden. Kontaktieren Sie dazu den Servicepartner. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.“

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.

Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

02/2011

Servicepartner

Cleanerworld GmbH
Am Schützenbaum 19
97953 Königheim (Germany)
service@cleanerworld-gmbh.de
www.cleanerworld-gmbh.de

Bei Störungen bedienen Sie sich bitte unserer Servicetelefonnummer. Dort erhalten Sie Informationen zum Abholservice für die Reparatur.

Servicetelefonnummer: 01805 212784
Montag – Freitag: 8.00 Uhr – 20.00 Uhr
(Servicetelefonnummer Kosten: 0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz, höchstens 0,42 €/min aus Mobilfunknetzen)

Servicefaxnummer: 01805 212785
(Servicefaxnummer Kosten: 0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz, höchstens 0,42 €/min aus Mobilfunknetzen)

SERVICEAUFTRAG

Cleanerworld GmbH
Am Schützenbaum 19
97953 Königheim (Germany)

Fax: 01805 212785
(Servicefaxnummer Kosten: 0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz, höchstens 0,42 €/min aus Mobilfunknetzen)

Tel.: 01805 212784 (Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr)
(Servicetelefonnummer Kosten: 0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz, höchstens 0,42 €/min aus Mobilfunknetzen)

service@cleanerworld-gmbh.de
www.cleanerworld-gmbh.de

Artikelbezeichnung:
TOP CRAFT Flächenreiniger
Aktionskennung: 02/2011

Lieferanschrift	**Rechungsanschrift** (falls abweichend)
....	....
....	....
....	....
Telefon:	Telefax: ....

Beanstandung (Grund der Reklamation)

....

....

....

....

....

Wir wünschen:

☐ Reparatur ☐ Kostenvoranschlag ab € _____ , — ☐ Garantie (3 Jahre ab Kaufdatum)

Es wird das Einverständnis des Kunden vorausgesetzt, dass Prüfungen und Reparaturen gemäß unseren gültigen Geschäftsbedingungen, sowie den VDE, UVV, u. a. Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.

....	....
Ort, Datum	*Unterschrift des Auftraggebers bzw. Bevollmächtigten*



Contents

Thank you for purchasing the Top Craft surface cleaner.


Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

Top Craft Surface Cleaner is compatible with high-pressure cleaners from Top Craft and King Craft built from year 2004 onwards, Winner and Kärcher.
The Top Craft surface cleaner is ideally suited for the cleaning of floor and wall surfaces made of different materials, such as wood, concrete, tiles, and natural stone.
The surface cleaner has not been designed for the commercial use.

Safety instructions

- *Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.*
- *This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.*
  The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.
  Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- *Only trigger the high-pressure jet at the high-pressure gun if the surface cleaner is located on the surface to be cleaned.*
- *There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.*
- *Beware of the recoil force! Ensure a stable position and firmly hold the high-pressure gun with the extension tube or the handle.*
- *Switch off the high-pressure cleaner when you finish cleaning. If you are using the surface cleaner, then disconnect the same from the high-pressure gun.*
- *Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).*

Symbols

Danger!
Do not hold under the edge of the surface cleaner when it is on!



Environmental protection


The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

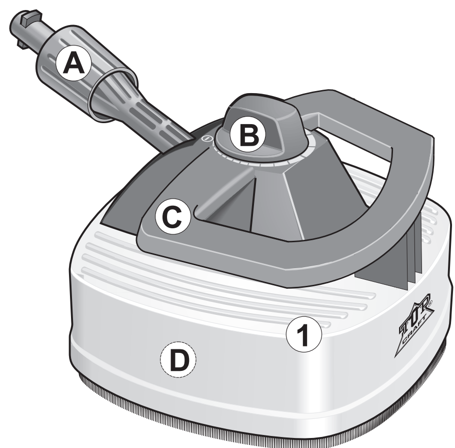

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

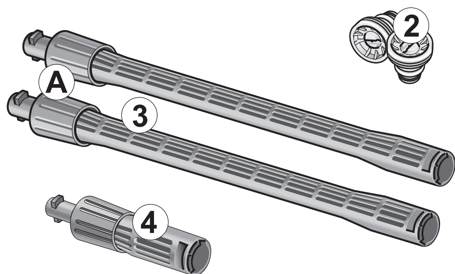
Description of the Appliance

Check what has been delivered!
If parts are missing or damaged, please contact our SERVICE TELEPHONE immediately (latest within 1 week of purchase date).

Packing list

1 Surface cleaner
   A - Bayonet connection with safety cover
   B - Adjusting the height of the nozzles
   C - Handle
   D - Rotor arm
   E - Grey high-pressure nozzles (2 pieces)
2 Yellow high-pressure nozzles (2 pieces)
3 Extension tubes (two tubes)
   A - Bayonet connection with safety cover
4 Adapter





Use of the adapters

You do not need an adapter for

– Top Craft high-pressure cleaners, model 2004 and later
– King Craft high-pressure cleaners, model 2004 and later
– Winner high-pressure cleaners

Please use the adapter for

– Kärcher high-pressure cleaners, model 1992 and later

Note: *If the adaptation is difficult to move apply Vaseline or silicon grease to the O ring on the adapter.*



*** Short adapter**
–> www.cleanerworld-gmbh.de
For King Craft and Top Craft high-pressure cleaners, until model 2003.

Selecting the high-pressure nozzles

You need to use the matching high-pressure nozzles to ensure that your high-pressure cleaner works properly.

Note: *Nominal pressure (p): See Operating Instructions or type plate of your high-pressure cleaner.*

Grey high-pressure nozzles (already installed)

– Suitable for high-pressure cleaners with nominal pressure (p)* up to max. 12 MPa (120 bar).

You can use the premounted grey high-pressure nozzles.

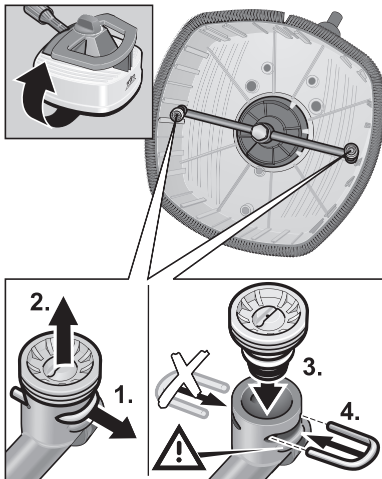
Yellow high-pressure nozzles

– Suitable for high-pressure cleaners with nominal pressure (p)* up to max. 12 MPa (120 bar).

You need to replace the grey high-pressure nozzles that have been installed by the yellow high-pressure nozzles to ensure that you can work in a trouble-free manner with your high-pressure cleaner.

Changing the high-pressure nozzles

1 Remove the clip.
2 Pull out the grey high-pressure nozzle.
3 Insert yellow high-pressure nozzle.
4 Re-insert the clip.

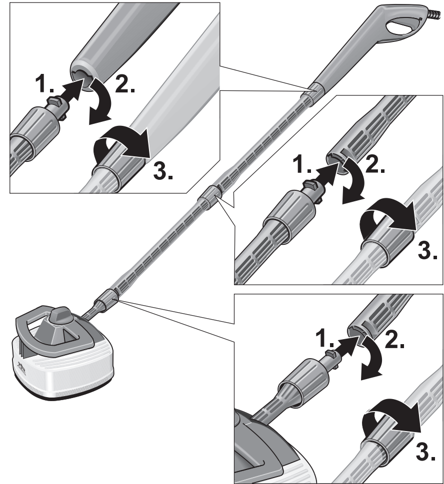


Cleaning floor surfaces

Fasten the surface cleaner to the high-pressure gun using the extension pipes.

Attaching the extension tubes

1 Press one extension tube into the bayonet catch of the high-pressure gun.
2 Turn it by 90° until it locks into place.
3 Tighten the locking joint.
■ Repeat the above steps for the other two bayonet-type connections.



Please observe:

– *Outdoor surfaces should be swept before the surface cleaner is used to avoid damaging the high-pressure nozzles.*
– *The surface cleaner is not suitable for sraping or scrubbing!*

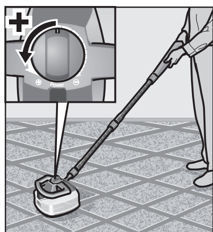
Adjusting the cleaning performance

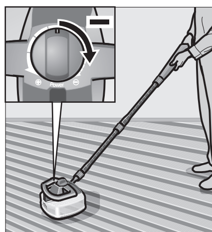
Robust surfaces (for e.g. tiles, concrete, stone)

➔ Set the height adjustment of the nozzles to "+".

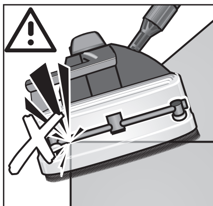
Sensitive surfaces (for e.g. wood)

➔ Set the height adjustment of the nozzles to "–".





⚠ ***Caution***
Do not run over free-standing corners!



Cleaning wall surfaces

Fasten the surface cleaner directly to the high-pressure gun.

⚠ ***Caution***
Always hold the surface cleaner at the handle while cleaning the walls.

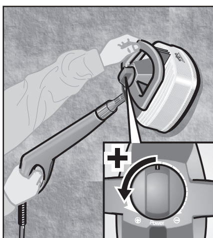
Adjusting the cleaning performance

Robust surfaces (for e.g. tiles, concrete, stone)

➔ Set the height adjustment of the nozzles to "+".

Sensitive surfaces (for e.g. wood)

➔ Set the height adjustment of the nozzles to "–".





Troubleshooting

This chapter provides you with information that enables you to eliminate a number of malfunctions or faults that might occur. For more information, please contact our SERVICE HOTLINE.

⚠ ***Risk of injury***
Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

High-pressure cleaner does not build up the pressure or is vibrating.

➔ Dismantle the high-pressure nozzles, check the high-pressure nozzles for damage, rinse the surface cleaner with clean water then reinstall the nozzles.

Care and Maintenance

⚠ ***Risk of injury***
Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

Care

Use a moist cloth and clean the appliance after use.

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Warranty

Dear customers,
our products are subjected to a strict quality control. Should this appliance, in spite, not operate perfectly, we regret this very much, and request you to contact our service address listed on the guarantee card. We are readily available to answer any of your enquiries under our service hotline telephone number stated on the guarantee card. For to assert warranty claims – without your legal rights being restricted thereby – the following conditions apply:

1 Warranty claims can only be raised within a period of max. 3 years, calculated from the date of purchase. Our guarantee provision is restricted to the removal of material and production errors, or the exchange of the appliance. Our guarantee provision is free of charge for you.

2 Warranty claims have to be immediately raised respectively following the obtaining of knowledge. The assertion of warranty claims after the period of the guarantee has expired is ruled out, unless the warranty claims are raised within a time-limit of 2 weeks following the expiry of the period of the guarantee.

3 Please send postage paid the defective appliance to the service address, enclosing the guarantee card and the sales slip. If the defect falls within the scope of our guarantee provision, you shall receive a repaired or new appliance: No new period of guarantee commences with the repair and exchange of the appliance. The determining factor remains the period of guarantee of 3 years from the date of purchase. This applies also in the case of the employment of an on-site service.

Please observe that our guarantee extinguishes in the cases of misuse or improper use, non-observance of the safety precautions applying for the appliance, applications of force or interventions which were not performed by the service address authorised by us.
Defects to the appliance or damages which are not (or not anymore) covered by the scope of warranty, through which the guarantee extinguishes, are remedied by us against a reimbursement of costs. Please send the appliance for this to our service address.

Table des matières

Nous vous remercions d'avoir choisi le nettoyeur de surfaces Top Craft.



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requièrt et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Le nettoyeur de surface Top Craft est adapté pour les nettoyeurs haute pression de Top Craft et King Craft à partir de l'année de construction 2004, Winner et Kärcher.
Le nettoyeur de surface Top Craft est le produit idéal pour nettoyer des sols et des murs de différentes surfaces telles que bois, béton, carrelage et pierre naturelle.
Le nettoyeur de surface ne convient pas à une utilisation industrielle ou professionnelle.

Consignes de sécurité

- *Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes.*
  L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
  Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- *Enclencher le jet haute pression sur le pistolet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.*
- *Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.*
- *Attention au recul ! Assurer une bonne stabilité et bien tenir le pistolet haute pression avec la rallonge ou la poignée.*
- *Mettre le nettoyeur haute pression hors service à la fin du nettoyage. Lors du travail sur le nettoyeur de surface, séparer celui-ci du pistolet haute pression.*
- *Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).*

Symboles



Danger !
Lors du fonctionnement, ne pas mettre la main sous le bord du nettoyeur de surface !

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



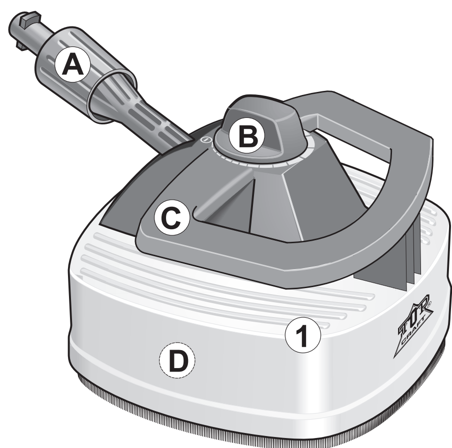
Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

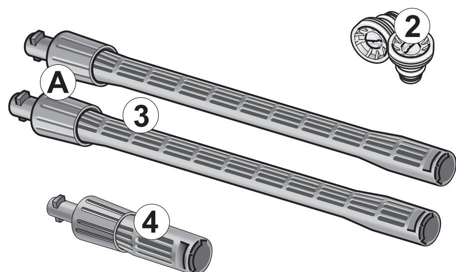
Description de l'appareil

Vérifiez la livraison!
Si vous constatez un manque de pièces ou un dommage, appelez immédiatement (au plus tard 1 semaine après la date d'achat) notre SERVICE APRÈS-VENTE.

Note de colisage

1 Nettoyeur de surface
   A - Raccord baïonnette avec douille de sécurité
   B - Réglage en hauteur des buses
   C - Poignée
   D - Bras de rotor
   E - Buses haute pression grises (2 pièces)
2 Buses haute pression jaunes (2 pièces)
3 Tubes de rallonge (2 pièces)
   A - Raccord baïonnette avec douille de sécurité
4 Adaptateur





Utilisation des adaptateurs

Vous n'avez pas besoin d'un adaptateur pour

– le nettoyeur haute pression Top Craft à partir de l'année de construction 2004
– le nettoyeur haute pression King Craft à partir de l'année de construction 2004
– le nettoyeur haute pression Winner

Utilisez l'adaptateur pour

– les nettoyeurs haute pression Kärcher à partir de l'année de construction 1992

Remarque : *En cas de grippage de l'adaptateur, graisser le joint torique sur l'adaptateur avec de la vaseline ou de la graisse silicone.*



*** Adaptateur court**
–> www.cleanerworld-gmbh.de
Pour le nettoyeur haute pression Top / King Craft jusqu'à l'année de construction 2003.

Sélection des buses haute pression

Pour permettre un fonctionnement sans défaut de votre nettoyeur haute pression, utiliser les buses hautes pression appropriées.

Remarque : *Pression nominale (p) : Voir le mode d'emploi ou l'étiquette de type de votre nettoyeur haute pression.*

Buses haute pression grises (déjà montées)

– Approprié pour le nettoyeur haute pression avec pression nominale (p)* jusqu'à 12 MPa (120 bar).

Vous pouvez travailler avec les buses haute pression grises.

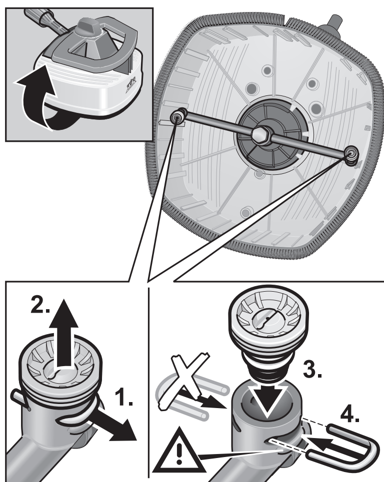
Buses haute pression jaunes

– Approprié pour le nettoyeur haute pression avec pression nominale (p)* de plus de 12 MPa (120 bar).

Vous devez remplacer les buses haute pression grises montées par les buses haute pression jaunes pour qu'un fonctionnement sans défaut soit possible avec votre nettoyeur haute pression.

Changer la buse à haute pression

1 Retirer le clip.
2 Retirer la buse haute pression grise.
3 Mettre en place la buse haute pression jaune.
4 Monter le clip.



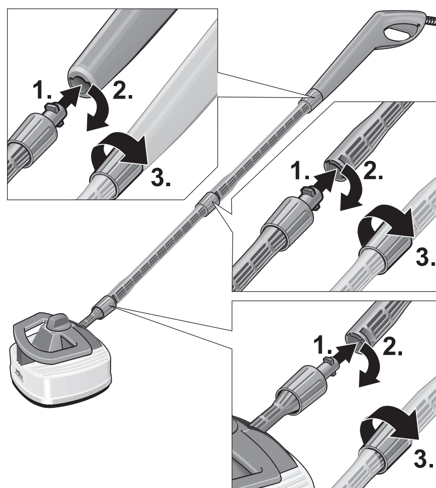
Nettoyage de sols

Fixer le nettoyeur de surface avec les tubes de rallonge sur le pistolet haute pression.

Montage des tubes de rallonge

1 Introduisez un tube de rallonge dans le verrouillage à baïonnette du pistolet haute pression.
2 Tournez le ensuite de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
3 Serrez à fond la douille de sécurité.

■ Répétez cette procédure également sur les deux autres liaisons à baïonnette.



Veuillez prendre en compte :

– *avant l'utilisation du nettoyeur de surface, les surfaces à l'exterieur doivent être balayées afin d'éviter un endommagement des buses haute pression.*
– *Le nettoyeur de surface n'est pas conçu pour brosser ni recurer.*

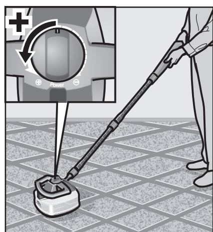
Réglage de la puissance de nettoyage

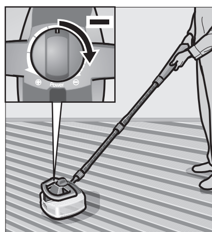
Surfaces robustes (par ex. carrelage, béton, pierre)

➔ Mettre le réglage de hauteur des buses sur "+".

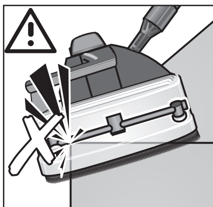
Surfaces sensibles (par ex. bois)

➔ Mettre le réglage de hauteur des buses sur "-".





⚠ ***Attention***
Ne pas passer sur des coins en saillie!



Nettoyage de murs

Fixer le nettoyeur de surface directement sur le pistolet haute pression.

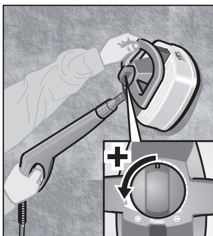
⚠ ***Attention***
Toujours tenir le nettoyeur de surface à la poignée pour le nettoyages des murs.

Réglage de la puissance de nettoyage
Surfaces robustes (par ex. carrelage, béton, pierre)

➔ Mettre le réglage de hauteur des buses sur "+".

Surfaces sensibles (par ex. bois)

➔ Mettre le réglage de hauteur des buses sur "-".





Service de dépannage

Nous souhaitons dans ce chapitre vous fournir des instructions sur la manière dont vous pouvez vous-même résoudre de défauts légers. Pour de plus amples questions, veuillez vous adresser à notre ligne téléphonique de service après-vente.

⚠ ***Risque de blessures***
Couper l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Le nettoyeur haute pression ne forme pas de pression ou pulse.

➔ Déposer les buses haute pression, vérifier l'état des buses haute pression, laver le nettoyeur de surface à l'eau propre puis remettre les buses haute pression.

Entretien et maintenance

⚠ ***Risque de blessures***
Couper l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Entretien

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide après utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Garantie

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Si malgré ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas correctement, nous le regrettons et vous demandons de contacter le service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au numéro figurant sur cette carte.

Conditions de garantie (sans pour autant réduire les droits légaux):

1 La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication ou en l'échange du produit. Ce service est gratuit.

2 Les défauts doivent être signales rapidement. Toute réclamation au delà de la durée de la garantie ne peut être pris en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, apres l'expiration de celle-ci.

3 Veuillez contacter le service après-vente en cas de problèmes avec l'appareil. La procédure à suivre sera expliquée durant la conversation téléphonique. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil. La réparation ou l'échange du produit ne modifie pas la durée initiale de la garantie qui reste de 3 ans à partir de la date d'achat. Ceci est également valable pour les réparations à domicile.

Veuillez noter que notre garantie n'est plus valable en cas de défaut d'utilisation, de non suivi des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l'objet d'une réparation par un S.A.V non mentionne sur la carte de garantie.

Dans le cas d'un défaut non garanti, les frais de réparations seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s'adresser au S.A.V mentionné.

Adresse du service

Belgique

Cleanerworld Hotline

Téléphone gratuit :	0800 99631
Fax gratuit :	0800 99630

www.cleanerworld.be

DEMANDE DE SERVICE APRÈS-VENTE

Belgique
Cleanerworld Hotline
Tél. 0800 99631
Fax: 0800 99630
www.cleanerworld.be

Veuillez contacter le service après-vente en cas de problèmes avec l'appareil. La procédure à suivre sera discutée durant la conversation téléphonique.

Votre adresse:

Nom: ______________________________

Rue: ______________________________

Domicile: ______________________________

Tél.: ______________________________

Fax: ______________________________

Motif de la réclamation:

____

____

____

Pour cet appareil une période de garantie de 36 mois après la date d'achat (sur base du ticket de caisse) est d'application. Après cette période l'appareil pourra être réparé contre paiement.



Inhoud

Wij danken u voor de aankoop van uw Top Craft oppervlaktereiniger.


Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Doelmatig gebruik

De Top Craft oppervlaktereiniger is geschikt voor hogedrukreinigers van Top Craft en King Craft vanaf bouwjaar 2004, Winner en Kärcher.

De Top Craft oppervlaktereiniger is ideaal voor het reinigen van vloeren en muren van hout, beton, tegels en natuursteen.

De oppervlaktereiniger is niet gebouwd voor bedrijfsmatig of commercial gebruik.

Veiligheidsinstructies

- *Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.*
- *Dit apparaat is niet bedoeld om door personen met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden te worden gebruikt.*
  Kinderen of niet-geïnstrueerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.
  Kinderen moeten onder toezicht blijven om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- *De hogedrukstraal op het hogedrukpistool pas activeren indien de oppervlaktereiniger zich op het te reinigen oppervlak bevindt.*
- *Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke buurt van de reinigingskop bevinden.*
- *Voorzichtig terugstoot! Voor veilige positie zorgen en hogedrukpistool met verlengbuis resp. handgreep goed vasthouden.*
- *Bij beëindiging van het reinigen de hogedrukreiniger uitschakelen. Bij werkzaamheden aan de oppervlaktereiniger moet deze ook van het hogedrukpistool gescheiden worden.*
- *Maximale watertemperatuur 60 °C (neem de instructies van uw hogedrukreiniger in acht).*

Symbolen

Gevaar!
Tijdens de werking niet onder de rand van de oppervlaktereiniger grijpen!



Zorg voor het milieu


Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

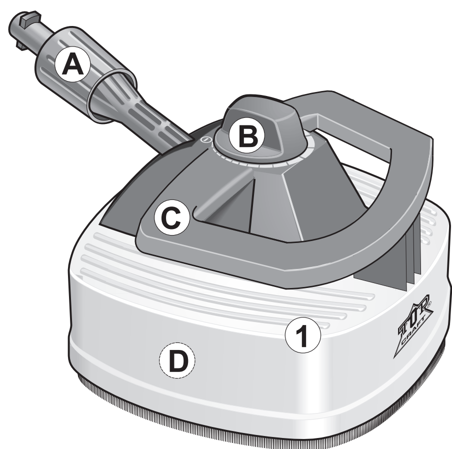

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

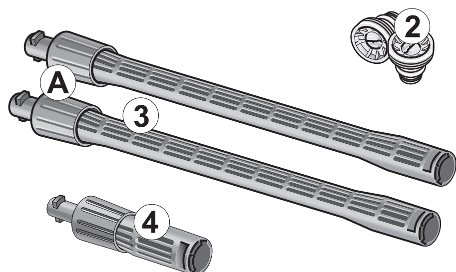
Beschrijving apparaat

Controleer de leveringsomvang!
Indien onderdelen ontbreken of beschadigingen vastgesteld worden, wend u dan onmiddellijk (ten laatste 1 week na aankoop) tot onze telefonische servicedienst.

Paklijst

1 Oppervlaktereiniger
   A - Bajonetaansluiting met veiligheidshuls
   B - Hoogteverstelling van de sproeikoppen
   C - Handgreep
   D - Roterende arm
   E - Grijze hogedruksproeiers (2 stuks)
2 Gele hogedruksproeiers (2 stuks)
3 Verlengbuizen (2 stuks)
   A - Bajonetaansluiting met veiligheidshuls
4 Adapter





Gebruik van de adapters

U heeft geen adapter nodig voor
- Top Craft hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 2004
- King Craft hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 2004
- Winner hogedrukreinigers

Gebruik de adapter voor
- Kärcher hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 1992

Instructie: *Bij stroef draaien van de adapter moet u de O-ring op de adapter met vaseline of siliconenvet insmeren.*



*** Adapter kort**
–> www.cleanerworld-gmbh.de
Voor King / Top Craft hogedrukreinigers tot bouwjaar 2003

Selectie van de hogedruksproeiers

Om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken, moet u de passende hogedruksproeiers gebruiken.

Instructie: *Nominale druk (p): zie gebruiksaanwijzing of typeplaatje van uw hogedrukreiniger.*

Grijze hogedruksproeiers (reeds gemonteerd)

– Geschikt voor hogedrukreinigers met nominale druk (p)* tot 12 MPa (120 bar).

U kunt werken met de reeds gemonteerde grijze hogedruksproeiers.

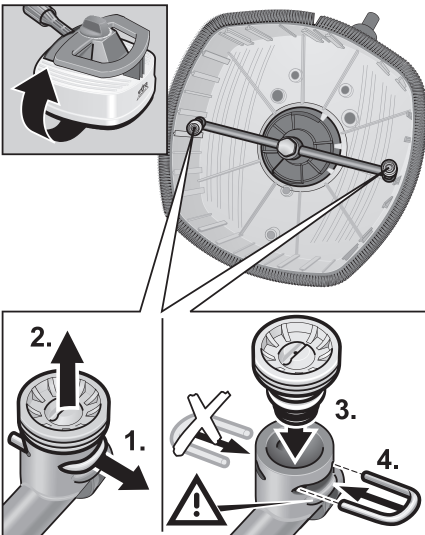
Gele hogedruksproeiers

– Geschikt voor hogedrukreinigers met nominale druk (p)* boven 12 MPa (120 bar).

U moet de gemonteerde grijze hogedruksproeiers vervangen door de gele hogedruksproeiers om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken.

Hogedruksproeiers vervangen

1 Klem verwijderen.
2 Grijze hogedruksproeier er uit trekken.
3 Gele hogedruksproeier monteren.
4 Klem monteren.



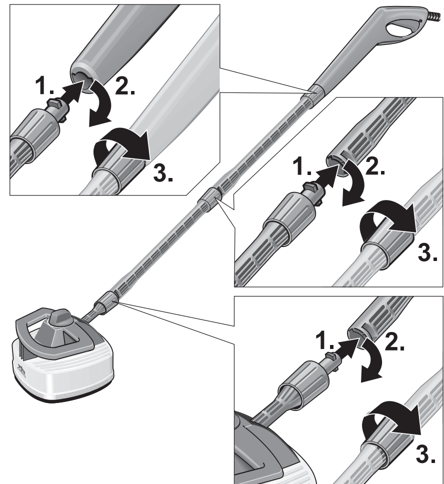
Vloeren reinigen

De oppervlaktereiniger met de verlengbuizen bevestigen op het hogedrukpistool.

Montage van de verlengbuizen

1 Duw een verlengbuis in de bajonetaansluiting van het hogedrukpistool.
2 Draai de buis daarna 90° tot deze vastklikt.
3 Draai de veiligheidshuls vast.

■ Herhaal dat ook bij de andere bajonetverbindingen.



Let op:

– *Buitenoppervlakken voor het gebruik van de oppervlaktereiniger vegen om een beschadiging van de hogedruksproeiers te vermijden.*
– *De oppervlaktereiniger is niet geschikt om te schuren of te schrobben!*

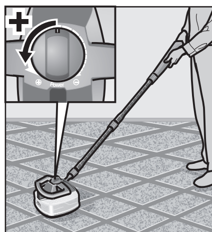
Instelling van de reinigingskracht

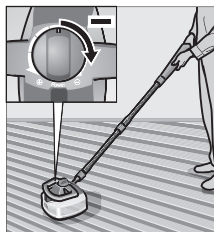
Robuuste oppervlakken (bv. tegels, beton, steen)

➔ Hoogteverstelling van de sproeiers op „+“ stellen.

Kwetsbare oppervlakken (bv. hout)

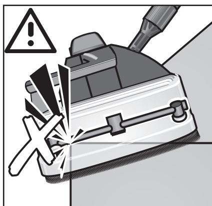
➔ Hoogteverstelling van de sproeiers op „–“ stellen.





⚠ ***Let op***

Niet over vrijstaande hoeken gaan!



Muren reinigen

De oppervlaktereiniger rechtstreeks op het hogedrukpistool bevestigen.

⚠ ***Let op***

Houd de oppervlaktereiniger bij het reinigen van muren altijd vast aan de handgreep.

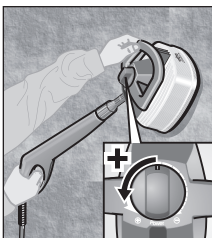
Instelling van de reinigingskracht

Robuuste oppervlakken (bv. tegels, beton, steen)

➔ Hoogteverstelling van de sproeiers op „+“ stellen.

Kwetsbare oppervlakken (bv. hout)

➔ Hoogteverstelling van de sproeiers op „–“ stellen.





Hulp bij storingen

In dit hoofdstuk geven we tips, hoe u lichte storingen zelf kunt opheffen. Wend u voor verdere vragen tot onze SERVICE TELEFOON.

⚠ ***Letselgevaar***

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Hogedrukreiniger bouwt geen druk op of schakelt aan/uit.

➔ Demonteer de hogedruksproeiers, controleer de hogedruksproeiers op beschadigingen, spoel de oppervlaktereiniger met zuiver water en breng vervolgens de hogedruksproeiers opnieuw aan.

Zorg en onderhoud

⚠ ***Letselgevaar***

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Zorg

Reinig het apparaat na gebruik met een vochtige doek.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Garantie

Geachte klant,
Onze producten zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Wanneer een apparaat desondanks niet storingsvrij functioneert, betreuren wij dat ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot het op de garantiekaart aangegeven adres. Ook staan wij ter uwer beschikking op de op de garantiekaart aangegeven Service-Hotline. Voor het geldend maken van garantieaanspraken geldt – zonder dat daardoor uw wettelijke rechten worden beperkt – het volgende:

1 Garantieaanspraken kunt u alleen indienen binnen een periode van max. 3 jaar, gerekend vanaf de aankoopdatum. Onze garantieplicht beperkt zich tot het verhelpen van materiaal- en fabricagefouten, resp., het vervangen van het apparaat. Onze garantie is voor u zonder kosten.
2 Garantieaanspraken moeten altijd na hiervan kennis genomen te hebben, direct ingediend worden. Het geldend maken van garantieaanspraken na afloop van de garantieperiode is uitgesloten, tenzij de garantieaanspraken binnen een periode van 2 weken na afloop van de garantieperiode worden ingediend.
3 **Bij defect aan het apparaat gelieve contact op te nemen via het opgegeven telefoonnummer. Tijdens het telefonisch contact wordt de te volgen procedure besproken.** Wanneer het defect in het kader van onze garantieplicht ligt, krijgt u een gerepareerd of vervangend apparaat terug. Met de reparatie of vervanging van het apparaat begint geen nieuwe garantieperiode. Maatgevend blijft de garantieperiode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Dit geldt ook bij reparaties ter plaatse.

Houd er ook rekening mee dat onze garantie vervalt bij misbruik of onoordeelkundige behandeling, bij het niet in acht nemen van de voor het apparaat geldende veiligheidsmaatregelen, bij gebruik van geweld of bij ingrepen die door niet door ons geautoriseerde diensten uitgevoerd worden.

Defecten of schades die niet (of niet meer) behoren tot de garantieomvang of waarvan de garantie verlopen is, verhelpen wij tegen betaling van de kosten. Daarvoor kan u contact opnemen met ons Service Centrum.

Serviceadres

Nederland

Cleanerworld Hotline
Gratis Telefoonnummer:
0800 0227992
Gratis Faxnummer:
0800 0227996
www.cleanerworld.nl

België

Cleanerworld Hotline
Gratis Telefoonnummer:
0800 99631
Gratis Faxnummer:
0800 99630
www.cleanerworld.be

SERVICE ORDER

Voor Nederland:

Cleanerworld Hotline
Telefoon: 0800 0227992
Fax: 0800 0227996
www.cleanerworld.nl

Voor België:

Cleanerworld Hotline
Telefoon: 0800 99631
Fax: 0800 99630
www.cleanerworld.be

Bij defect aan het apparaat gelieve contact op te nemen met Cleanerworld. Tijdens het telefonisch contact wordt de te volgen procedure besproken.

Afzender:

Naam: ______________________________

Straat: ______________________________

Woonplaats: ______________________________

Tel.: ______________________________

Fax: ______________________________

Reden van de klacht:

____

____

____

Voor dit apparaat geldt een garantieperiode van 36 maanden vanaf de aankoopsdatum volgens kasticket. Na deze periode kan het toestel hersteld worden tegen betaling.



Índice

Ficamos-lhe muito gratos por ter escolhido a lavadora de pavimento Top Craft.



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização conforme as disposições

A lavadora de pavimento Top Craft é adequada para máquinas de alta pressão da Top Craft e King Craft fabricados a partir do ano 2004, Winner e Kärcher.

A lavadora de pavimento Top Craft destina-se especialmente à limpeza do solo e de paredes com diferentes superfícies, tal como madeira, betão, ladrilhos e pedras naturais.

A lavadora de pavimento não foi concebida para o uso industrial.

Avisos de segurança

- *Observe os avisos de segurança da sua máquina de alta pressão.*
- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas.*

  Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas. As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- *Só accionar o jacto de alta pressão na respectiva pistola quando a lavadora de pavimento se encontrar na superfície de limpeza.*
- *Não se devem encontrar outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.*
- *Cuidado: força de recuo! Garantir uma posição segura e segurar bem na pistola de alta pressão com tubo de extensão ou punho.*
- *Após a conclusão da operação de limpeza, desligar a máquina de alta pressão. Em trabalhos com lavadora de pavimento, separá-la da pistola de alta pressão.*
- *Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua máquina de alta pressão).*

Símbolos



Perigo!
Não tocar na borda da lavadora de pavimento durante a operação!

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Descrição da máquina

Verifique o material fornecido!
Se faltarem peças ou detectar algum dano, contacte imediatamente (até, o mais tardar, 1 semana após a data de compra) a nossa ASSISTÊNCIA por TELEFONE.

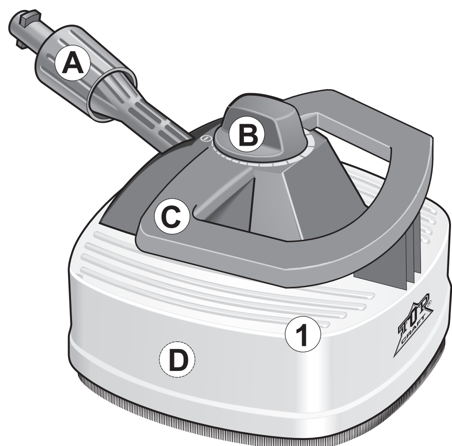
Acessórios

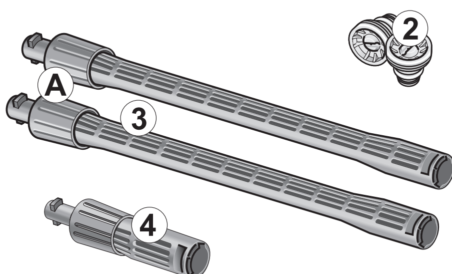
1 Lavadora de pavimento
- A - Fecho de baioneta com casquilho de segurança
- B - Ajuste em altura dos bocais
- C - Punho
- D - Braço rotativo
- E - Bocais de alta pressão cinzentos (2 unidades)

2 Bocais de alta pressão amarelos (2 unidades)

3 Tubos de extensão (2 tubos)
- A - Fecho de baioneta com casquilho de segurança

4 Adaptador





Aplicação do adaptador

Não necessita de nenhum adaptador para
- máquinas de alta pressão Top Craft produzidas a partir de 2004
- máquinas de alta pressão King Craft produzidas a partir de 2004
- máquinas de alta pressão Winner

Utilize o adaptador para
- máquinas de alta pressão Kärcher produzidas a partir de 1992

Aviso: *em caso de difícil mobilidade da adaptação, lubrifique o O-Ring no adaptador com vaselina ou massa de silicone.*



*** Adaptador curto**
–> www.cleanerworld-gmbh.de
Para máquinas de alta pressão Top / King Craft produzidas até partir de 2003

Selecção de bocais de alta pressão

Para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão, tem de utilizar os bocais de alta pressão adequados.

Aviso: *Pressão nominal (p): ver manual de instrucções ou chapa de características da sua máquina de alta pressão.*

Bocais de alta pressão cinzentos (já montados)

– Adequados para máquinas de alta pressão com pressão nominal (p)* até 12 MPa (120 bar).

Pode trabalhar com os bocais de alta pressão já montados.

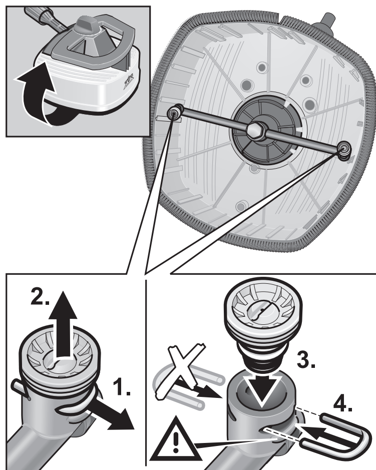
Bocais de alta pressão amarelos

– Adequados para máquinas de alta pressão com pressão nominal (p)* acima de 12 MPa (120 bar).

Tem de substituir os bocais de alta pressão cinzentos já montados pelos bocais amarelos, para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão.

Substituir bocais de alta pressão

1 Retirar o grampo.
2 Remover bocal de alta pressão cinzento.
3 Colocar bocal de alta pressão amarelo.
4 Montar o grampo.

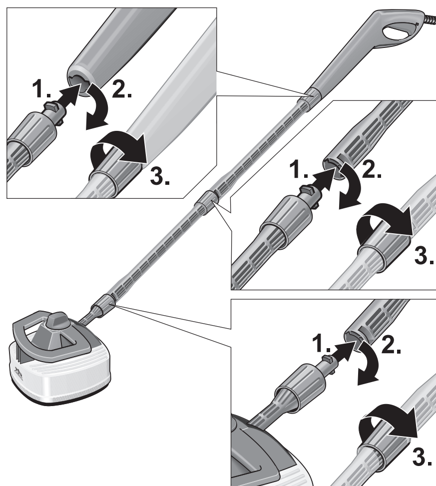


Limpar solos

Fixar a lavadora de pavimento com os tubos de extensão na pistola de alta pressão.

Montagem dos tubos de extensão

1 Empurre um tubo de extensão para dentro do fecho de baioneta da pistola de alta pressão.
2 Em seguida, rode-o em 90° até engatar.
3 Aperte o casquilho de segurança.
■ Repita este procedimento para unir as outras duas uniões de baioneta.



Observe:

– *as áreas exteriores devem ser varridas antes de se utilizar a lavadora de pavimento, por forma a evitar que os bocais de alta pressão sejam danificados.*
– *A lavadora de pavimento não é adequada para esfregar ou desbastar!*

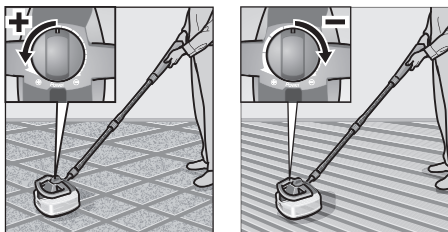
Ajuste da potência de limpeza

Superfícies robustas (p. ex. ladrilhos, betão, pedra)

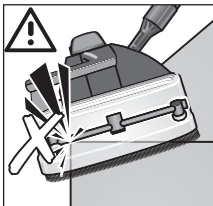
➔ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "+".

Superfícies sensíveis (p. ex. madeira)

➔ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "-".



⚠ ***Atenção***
Não passar por cima de cantos isolados!



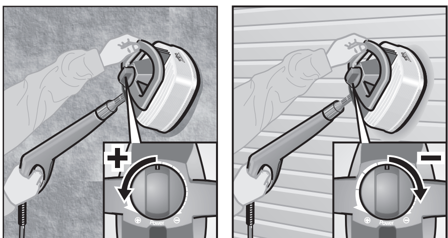
Limpar paredes

Fixar a lavadora de pavimento directamente na pistola de alta pressão.

⚠ ***Atenção***
Segure a lavadora de pavimento sempre pelo punho durante a limpeza de paredes.

Ajuste da potência de limpeza
Superfícies robustas (p. ex. ladrilhos, betão, pedra)
➔ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "+".

Superfícies sensíveis (p. ex. madeira)
➔ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "-".



Localização de avarias

Aviso: Na lavagem automátia, utilizar, complementarmente, a escova de lavagem rotante

⚠ ***Perigo de lesão***
Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

A máquina de alta pressão não gera pressão nem pulsa.
➔ Desmonte os bocais de alta pressão, verifique se estão danificados, enxágue a limpeza de superfície com água limpa e, de seguida, monte novamente os bocais de alta pressão.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo de lesão***
Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Conservação

Após a utilização, limpe o aparelho com um pano húmido.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Garantia

Exmo. cliente,
Os nossos produtos estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Lamentamos profundamente que este aparelho possa não funcionar na perfeição apesar deste controlo e, nesse caso, solicitamos-lhe que se dirija aos nossos serviços de assistência técnica, indicados neste certificado de garantia. Também estamos ao seu dispor através da linha de atendimento telefónico. Sem prejuízo de quaisquer direitos que lhe assistam por força da lei, deverá observar os seguintes pontos ao accionar a sua garantia:

1 Os direitos decorrentes da garantia só podem ser accionados, em Portugal, dentro do prazo máximo de 3 anos, a

contar da data da compra do produto. Esta garantia é limitada à eliminação de defeitos de material ou de fabrico, designada mente através da troca do produto. Os serviços inerentes à garantia são gratuitos para o Cliente.

2 As reclamasses devem ser efectuadas sem demora, após o conhecimento do defeito do produto. Ficam excluídos os direitos decorrentes da garantia após o decurso do respectivo prazo, a menos que a reclamação seja apresentada o mais tardar 2 semanas após o decurso de tal prazo.

3 O produto defeituoso deverá ser devolvido aos serviços de assistência técnica, estando isento de franquia, acompanhado do certificado de garantia e do talão de compra. Caso o defeito esteja a coberto da nossa garantia, receberá o equipamento devidamente reparado ou um novo equipamento, à nossa escolha. Com tal reparação ou troca não se inicia a contagem de um novo prazo de garantia. Determinante continuará a ser o prazo de 3 anos, a contar da data da compra. O mesmo vale no caso de, segundo o nosso critério, optarmos pela assistência técnica ao domicílio.

Tenha, por favor, em consideração que a nossa garantia caducará em caso de uso indevido ou utilização do equipamento em condições inadequadas, inobservância das instrucções sobre uma utilização segura do equipamento, utilização da força ou ainda em caso de intervenção efectuada por serviços técnicos não autorizados por nós. Os direitos resultantes desta garantia não se transmitem para um outro e eventual adquirente do produto.

Defeitos do equipamento que não estejam (ou já não estejam) a coberto da nossa garantia, bem como danos verificados no equipamento e que tenham originado a caducidade da garantia, poderão ainda assim ser eliminados por nós, contra pagamento. Para o efeito, queira por favor remeter o equipamento aos nossos serviços de assistência técnica.

Endereços do serviço de assistência

Sede Lisboa
Edifício Neoparts
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
Tel: 21 855 83 00
Fax 21 855 83 20
E-Mail:neoparts@neoparts.pt

Filial Porto
Edifício Neoparts
Zona Ind. da Maia - Sector I
R. do Outeiro, Pav. 2-5, Gemunde
4470-028 Maia
Tel. 22 943 63 70
Fax 22 942 97 16
E-Mail:filial.porto@neoparts.pt

Filial Coimbra
Rua das Cerâmicas, Armazém 1
Canedo
3050-401 Pampilhosa
Tel. 231 94 81 50
Fax 231 94 81 52
E-Mail:filial.coimbra@neoparts.pt

Filial Ribatejo
Edifício Neoparts
Zona de Actividades Económicas
2140-011 Chamusca
Tel. 249 769 400
Fax 249 769 409
E-Mail:filial.ribatejo@neoparts.pt

Filial Algarve
Edifício Neoparts
Parque Industrial da Tavagueira Guia
8200-425 Albufeira
Tel. 289 56 15 80
Fax 289 56 17 23
E-Mail:filial.algarve@neoparts.pt

Filial Madeira
Edifício Neoparts
Pezo, Lote N. 1 - R
9300-020 Camâra de Lobos
Tel. 291 910 030
Fax 291 910 039
E-Mail:filial.madeira@neoparts.pt

SERVIÇO DE ASSISTÊNCA

Endereço de fornecimento	**Endereço da factura** (se diferente)

Telefone: ______________________ Telefax: ______________________

Reclamação (motivo da reclamação)

Desejamos:

☐ Reparação

☐ Orçamento a partir de ____ €

☐ Garantia (3 anos a partir da data de compra)

Parte-se do princípio que o cliente está de acordo com os controlos e reparações efectuados segundo as nossas condições comerciais em vigor, assim como, com as determinações de segurança VDE, UVV, entre outras.

Local, data — Assinatura do comitente ou autorizado



Índice de contenidos

Muchas gracias por haberse decidido por nuestro limpiaterrazas Top Craft.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

El limpiaterrazas Top Craft se adapta a limpiadoras a alta presión de Top Craft y King Craft a partir del año 2004, Winner y Kärcher.

El limpiaterrazas Top Craft es ideal para la limpieza de pisos y superficies murales de distintos materiales como son la madera, el hormigón, las baldosas y la piedra natural.

El limpiaterrazas no ha sido concebido para aplicaciones industriales.

Instrucciones de seguridad

- *Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.*
- *Este aparato no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales e intelectuales limitadas.*
  Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.
  Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- *No dispare el chorro a alta presión de la pistola a alta presión mientras el limpiaterrazas no se encuentre sobre la superficie que se desea limpiar.*
- *No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.*
- *¡Precaución, retroceso! Procurar tener una posición segura y sujetar bien la pistola a alta presión o mango.*
- *Cuando se finalice el servicio de limpieza, desconectar la limpiadora de alta presión. Cuando se realicen trabajos en el limpiaterrazas, separarlo también de la pistola a alta presión.*
- *Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).*

Símbolos



¡Peligro!
¡Cuando esté en funcionamiento no agarrar por debajo del borde del limpiaterrazas!

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

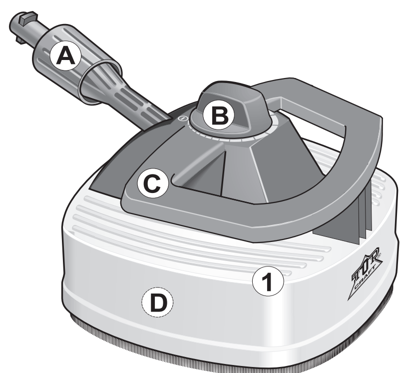
Descripción del aparato

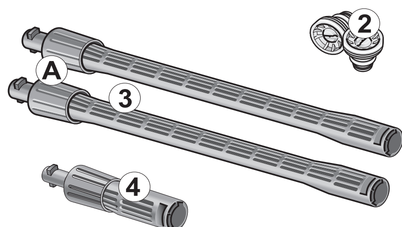
Compruebe que no falta ninguna pieza del volumen de suministro.

Si faltasen piezas o detecta alguna anomalía, póngase en contacto inmediatamente (en un plazo máximo de una semana a partir de la fecha de compra) con nuestro TELÉFONO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

Contenido del embalaje

1 Limpiaterrazas
   A - Conexión de bayoneta con manguito de seguridad
   B - Ajuste de altura de las boquillas
   C - Mango
   D - Brazo de rotor
2 Boquillas de alta presión amarillas (2 piezas)
3 Tubos de prolongación (2 unidades)
   A - Conexión de bayoneta con manguito de seguridad
4 Adaptador





Aplicación de los adaptadores

No necesita un adaptador para

– las limpiadoras a alta presión Top Craft a partir del año de fabricación 2004
– las limpiadoras a alta presión King Craft a partir del año de fabricación 2004
– las limpiadoras a alta presión Winner

Utilice el adaptador para

– las limpiadoras a alta presión Kärcher a partir del año de fabricación 1992

Nota: *en caso de que la adaptación resulte dificultosa, engrase la junta tórica del adaptador con vaselina o grasa de silicona.*



*** Adaptador corto**

–> www.cleanerworld-gmbh.de

Para las limpiadoras a alta presión Top / King Craft a partir hasta año de fabricación 2003

Selección de boquillas a alta presión

Para que sea posible un funcioamiento sin averías con su limpiadora a alta presión tiene que utilizar las boquillas a alta presión correctas.

Nota: *Presión nominal (p): Véase manual de instrucciones o placa identificadora de su limpiadora de alta presión.*

Boquillas de alta presión grises (ya montadas)

– Apto para limpiadoras de alta presión con presión nominal (p)* hasta 12 MPa (120 bar).

Puede trabajar con las boquillas de alta presión de color gris que ya están montadas.

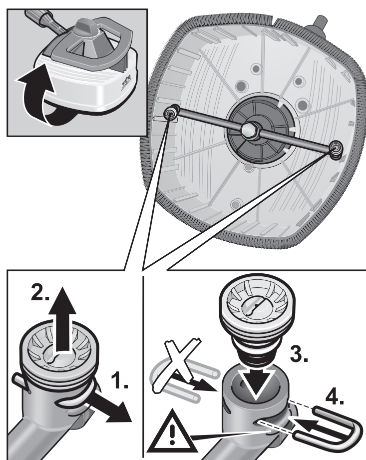
Boquillas de alta presión amarillas

– Apto para limpiadoras de alta presión con presión nominal (p)* por encima de 12 MPa (120 bar).

Debe sustituir las boquillas a alta presión grises que están montadas por las boquillas a alta presión amarillas para que sea posible trabajar sin averías con su limpiadora a alta presión.

Cambiar las boquillas de alta presión.

1 Quitar las grapas.
2 Extraer la boquilla a alta presión gris.
3 Colocar la boquilla a alta presión amarilla.
4 Monte la grapa.



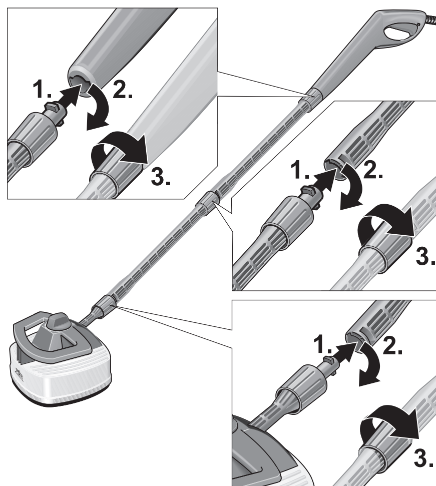
Limpieza de superficies de pisos

El limpiaterrazas se fija con los tubos alargadores a la pistola a alta presión.

Montaje de los tubos de prolongación

1 Introduzca un tubo de prolongación por la conexión tipo bayoneta de la pistola a alta presión.
2 Después, gírelo 90° hasta que quede encajado.
3 Apriete el manguito de seguridad.

■ Repita este mismo procedimiento en las otras dos conexiones de bayoneta.



Por favor, tenga en cuenta:

– *Para evitar que se dañen las boquillas a alta presión, hay que limpiar las terrazas con una escoba antes de utilizar el limpiaterrazas.*
– *El limpiaterrazas no es apto para fregar ni frotar.*

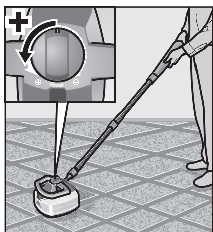
Ajuste de la potencia de limpieza

Superficies robustas (p.ej. azulejos, hormigón, piedra)

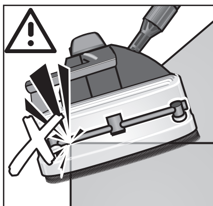
➔ Ajuste de altura de las boquillas a "+".

Superficies delicadas (p.ej. madera)

➔ Ajuste de altura de las boquillas a "-".




⚠ ***Atención:***
no pase el aparato por esquinas aisladas.



Limpieza de superficies murales

Fijar el limpiaterrazas directamente a la pistola a alta presión.

⚠ ***Atención:***
Sujete el limpiaterrazas por el asa cuando limpie paredes.

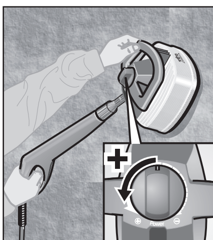
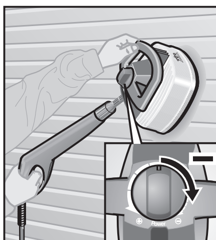
Ajuste de la potencia de limpieza

Superficies robustas (p.ej. azulejos, hormigón, piedra)

➔ Ajuste de altura de las boquillas a "+".

Superficies delicadas (p.ej. madera)

➔ Ajuste de altura de las boquillas a "-".

Subsanación de averías

Este capítulo contiene indicaciones acerca de cómo puede solucionar usted mismo posibles averías leves. Si tiene alguna pregunta, llame a nuestro teléfono de atención al cliente.

⚠ ***Peligro de lesiones***
Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

El limpiador a alta presión no genera presión ni pulsa.

➔ Desmonte las boquillas a alta presión, compruebe si presentan daños, enjuague el limpiaterrazas con agua limpia y montelas de nuevo.

Conservación y mantenimiento

⚠ ***Peligro de lesiones***
Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

Cuidado del aparato

Limpie el aparato tras el uso con un paño húmedo.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:
Nuestros productos están sometidos a un control de calidad muy extricto. Sin embargo, si este aparato no funciona perfectamente, le rogamos acepte nuestras disculpas, póngase en contacto con la dirección de atención al cliente indicada en nuestra tarjeta de garantía. También estaremos encantados de atenderle por teléfono en la centralita de atención al cliente que aparece en la tarjeta de garantía. Para la reclamación de sus derechos de garantía está vigente lo siguiente, sin que se limiten sus derechos legales:

1 Se pueden ejercer los derechos de garantía solamente en el plazo de máx. 3 años a partir de la fecha de compra. La aplicación de nuestra garantía se limita a la reparación de fallos de material y fábrica o la sustitución del aparato. La aplicación de nuestra garantía es gratuita.
2 Se debe el derecho de garantía inmediatamente después de tener conocimiento. No cabe la reclamación de derechos de garantía una vez prescrito el período de garantía, a no ser que se ejerza la reclamación en el período de dos semanas tras la expiración de la garantía.
3 Solicite la recogida gratuita del aparato defectuoso a uno de nuestros distribuidores. La recogida se realizará en un plazo de 24 horas si la solicita hasta las 3 de la tarde a uno de nuestros distribuidores. Para ello póngase en contacto con el distribuidor. Si nuestra garantía abarca el defecto, recibirá un nuevo aparato o el aparato reparado. La reparación o sustitución del aparato no implica un nuevo comienzo de período de garantía. El período de garantía se mantiene igualmente en tres años a partir de la fecha de compra. Esto también se aplica al empleo del servicio in situ."

Tenga presente que, nuestra garantía expira en casos de manipulación abusiva o incorrecta, ignorancia de las medidas de seguridad vigentes para el aparato, uso de violencia o intervenciones no llevadas a cabo por el servicio técnico autorizado por nosotros.
Repararemos los defectos del aparato que no estén (o ya no estén) incluidos en la garantía o aquellos daños que invaliden la garantía contra reembolso de los gastos.
Para ello envíe el aparato a la dirección de nuestro servicio técnico.

Dirección de mantenimiento

ALICANTINA DE ELECTROMECÁNICA

c/ Rafael García Vidal, 16 – Bajos
03015 ALICANTE
Tf. 96/524.18.37

AIMARC 2000, S.L.

Passatge de la Pau, nº 6 Local 2
08940 CORNELLÁ DE LLOBREGAT (BARCELONA)
Tf. 93/475.02.13

PABLO DE GREGORIO QUEROL

C/ Baró d' Eroles, n° 2 (Taller)
25008 LLEIDA
Tf. 97/324.33.47

HG Equipamientos y Servicios

Pza. Villafranda de los Barros Local1
28034 MADRID
Tf. 91/827.26.11
hgequipamientos@hotmail.com

BOXES 93

C/ Crevillente, 20, Bajos
46022 VALENCIA
Tf. 96/355.56.14

A los usuarios que se encuentren fuera de estas regiones les rogamos que marquen el número de teléfono **93/840.41.37** o el número de fax **93/840.25.37**.

Solicitud de servicio

Dirección de suministro del servicio

Dirección de facturación
(si difiere)

___________________________ ___________________________

___________________________ ___________________________

___________________________ ___________________________

Teléfono: ____________________ Telefax: ____________________

Motivo de la reclamación

Necesitamos:

- ☐ Reparación
- ☐ Presupuesto a partir de € ____
- ☐ Garantía (3 años desde la fecha de compra)

Es condición imprescindible que el cliente esté conforme con que las inspecciones y reparaciones se realicen conforme a nuestras condiciones comerciales en vigor y a las normas de seguridad VDE y UVV, entre otras.

Lugar y fecha Firma del cliente o de su representante

